Jon

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

וַיֵּרַע	אֶל־	יוֹנָה	רָעָה	גְּדוֹלָה	וַיֶּחַר	לוֹ׃
-နှင့်-ဆိုးသဟဖြစ်လၜ၏	-သို့	ယၜန	ဆိုးသဟ	ကီးြသဟ	-နှင့်-အမျက်ထွက်လၜ၏	-သို့-သူ
	H0413	H3124			H2734	

ယၜနသည် အလွန်စိတ်ညစ်၍ အမျက်ထွက် သဖြင့်၊ အို ထာဝရဘုရား၊ အကျွန်ုပ်တၜင်းပန်ပါ၏။ အကျွန်ုပ်သည် ကိုယ်ပြည်၌ရှိစဉ်၊ ဤသို့ပြောပါပီမြဟုတ် လၜ။ ထိုကြောင့်၊ ကိုယ်တၜ်ထံမှ တာရှမ်ြသို့ ကုိြစားၜ၍ ပြေးပါ၏။

2

וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמַר	אָנָּה	יְהוָה	הֲלוֹא־
-နှင့်-ဆုတၜင်းလၜ၏	-သို့	ထာဝရဘုရား	-နှင့်-ပြောလၜ၏	အိုအကြောင်း	ထာဝရဘုရား	မဟုတ်လၜ
H6419	H0413	H3068	H0559	H0577	H3068	H3808

זֶה	דְּבָרִי	עַד־	הֱיוֹתִי	עַל־	אַדְמָתִי	עַל־	כֵּן
ဤ	စကား-ကျွန်ုပ်-၏	-တိုင်အၜင်	ရှိစဉ်-ကျွန်ုပ်	-၌	ပညြ-ကျွန်ုပ်-၏	-၌	ထို
H2088	H1697	H5704	H1961		H0127		

קִדַּמְתִּי	לִבְרֹחַ	תַּרְשִׁישָׁה	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	אַתָּה	
ကိုယ်တၜ်-ကျွန်ုပ်	-သို့-ထွက်ပြေး	တာရှရှ	အကြောင်းမူကား	သိ-ကျွန်ုပ်	အကြောင်းမူကား	ကိုယ်တၜ်	
H6923	H1272	H8659		H3045			

אֵל־	חַנּוּן	וְרַחוּם	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	וְרַב־	
ဘုရား	ကျေးဇူးကီးြသဟ	-နှင့်-သနားကငြနာတၜ်မူသဟ	စိတ်ရှည်	အမျက်တၜ်-၌	-နှင့်-ကယ်ွ်ဝသဟ	
H0410	H2587	H7349	H0750	H0639		

חֶסֶד	וְנִחָם	עַל־	הָרָעָה׃	
ချစ်ခင်ြးမတ္ေတာ	-နှင့်-နၜင်တရတၜ်မူသဟ	-၌	-ထို-ဘးေဒဏ်	
	H5162			

ကိုယ်တၜ်သည် သနားစုံမက်တတ်သဟ ဘုရား ဖြစ်၍ စိတ်ရှည်သဟသဘၜ၊ ကျေးဇူးပုြ်ခင်သဟသ ဘၜ၊ အပစ်ြဒဏ်ပးေမည့်အမှုကို နၜင်တရတတ်သဟ သဘၜရှိတၜ်မူကြောင်းကို အကျွန်ုပ်သိပါ၏။

3

וְעַתָּה	יְהוָה	קַח־	נָא	אֶת־	נַפְשִׁי	מִמֶּנִּי	כִּי
-နှင့်-ယခု	ထာဝရဘုရား	ယူတၜ်မူ	ပါ	-ကို	အသက်-ကျွန်ုပ်-၏	-မှ-ကျွန်ုပ်	အကြောင်းမူကား
H6258	H3068	H3947	H4994	H0853	H5315		

טוֹב	מוֹתִי	מֵחַיָּי׃	ס
ကၜင်း	သခေြင်း-ကျွန်ုပ်-၏	-မှ-အသက်ရှင်ခင်ြး-ကျွန်ုပ်-၏	—
	H4194		

သို့ဖြစ်၍၊ အိုထာဝရဘုရား၊ အကျွန်ုပ်အသက်ကို နှုတ်ယူတၜ်မူပါ။ အကျွန်ုပ်အသက်ရှင်ခင်ြးထက် သ ခင်ြးသည် သာ၍ကၜင်းပါသည်ဟု တၜင်းလျှၜက်လ ၜ ၏။

4

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	הַהֵיטֵב	חָרָה	לָךְ׃
-နှင့်-မိန့်တၜ်မူလၜ၏	ထာဝရဘုရား	ကၜင်းသဟအမျက်	ထွက်	-သို့-သင်
H0559	H3068	H3190	H2734	

ထာဝရဘုရားကလည်း၊ သင်သည် အမျက်ထွက် ကၜင်းသလၜဟု မးေတၜ်မူ၏။

5

וַיַּעַשׂ	לָעִיר	מִקֶּדֶם	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	מִן־	יוֹנָה	וַיֵּצֵא
-နှင့်-လုပ်လစေ၏	-သို့-မို့	-မှ-အရှေ့ဘက်	-နှင့်-ထိုင်လစေ၏ H3427	-ထို-မို့	-မှ	ယောန H3124	-နှင့်-ထွက်သွားလစေ၏ H3318

יִרְאֶה	אֲשֶׁר	עַד	בַּצֵּל	תַּחְתֶּיהָ	וַיֵּשֶׁב	סֻכָּה	שָׁם	לוֹ	
မြင် H7200	အကြောင်းအရာ	တိုင်အောင် H5704	-၌-အရိပ် H6738	-၌-အောက်-၏ H8478	-နှင့်-ထိုင်လစေ၏ H3427	တဲ H5521	ထိုနရော H8033	-သို့-သူ	

בָּעִיר׃	יִהְיֶה	מַה־
-၌-မို့	ဖစ်မည် H1961	အဘယ် H4100

> ယောနသည် မို့၍ အဘယ်သို့ဖစ်မည်ကို သိမင် ခင်ငှါ၊ မိုပြင်သို့ထွက်၍ မိုအြရှေ့မျောက်နှာ၌ တဲမိုးကို လုပ်ပီးလျှင်၊ အမိုးအရိပ်တွင် ထိုင်၍နစ်၏။

6

מֵעַל	וַיַּעַל	קִיקָיוֹן	אֱלֹהִים	יְהוָה־	וַיְמַן	
-မှ-အပေါ်	-နှင့်-တက်လာစလေ၏ H5927	ဖရဲသီးပင် H7021	ဘုရားသခင် H0430	ထာဝရဘုရား H3068	-နှင့်-ပင်ဆင်တစ်မူလစေ၏ H4487	

מֵרָעָתוֹ	לוֹ	לְהַצִּיל	רֹאשׁוֹ	עַל־	צֵל	לִהְיוֹת	לְיוֹנָה
-မှ-ဒုက္ခ-သူ-၏	-သို့-သူ	-သို့-ကယ်တင် H5337	ခေါင်း-သူ-၏	-၌	အရိပ် H6738	-သို့-ဖစ် H1961	-သို့-ယောန H3124

גְּדוֹלָה׃	שִׂמְחָה	הַקִּיקָיוֹן	עַל־	יוֹנָה	וַיִּשְׂמַח
ကြီးသော	ဝမ်းမြောက်ခင်း H8057	-ထို-ဖရဲသီးပင် H7021	-၌	ယောန H3124	-နှင့်-ဝမ်းမြောက်လစေ၏ H8055

> အရှင်ထာဝရဘုရားသည်လည်း ကြာ်ဆူပင်ကို ပင်ဆင်ပီးလျှင်၊ ယောန၏စိတ်ကို ပြေစခေင်ငှါ သူ ခေါင်းပေါ်မှာ လွှမ်း၍ မိုးစတေ၏မူ၏။ ထိုအပင်ကြောင့် ယောနသည် အလွန်အားရဝမ်းမြောက်၏။

7

לַמָּחֳרָת	הַשָּׁחַר	בַּעֲלוֹת	תּוֹלַעַת	הָאֱלֹהִים	וַיְמַן
-သို့-နက်ဖန် H4283	-ထို-နံနက်ခင်း H7837	-၌-တက်လာစဉ် H5927	သန်ကောင်	-ထို-ဘုရားသခင် H0430	-နှင့်-ပင်ဆင်တစ်မူလစေ၏ H4487

וַיִּיבָשׁ׃	הַקִּיקָיוֹן	אֶת־	וַתָּךְ
-နှင့်-ညှိုးနွမ်းလစေ၏ H3001	-ထို-ဖရဲသီးပင် H7021	-ကို H0853	-နှင့်-ထိုးလစေ၏ H5221

> နက်ဖန်မိုယ်းလင်းသောအခါ ဘုရားသခင် ခန့် ထားတစ်မူသော ပိုးကောင်သည် ကြာ်ဆူပင်ကို ကိုက်၍ ညှိုးနွမ်းစေ၏။

8

קָדִים	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיְמַן	הַשֶّמֶשׁ	כִּזְרֹחַ	וַיְהִי	
အရှေ့ H6921	လေ H7307	ဘုရားသခင် H0430	-နှင့်-ပင်ဆင်တစ်မူလစေ၏ H4487	-ထို-နေ H8121	-ကဲ့သို့-ထွက်ပေါ်လာစဉ် H2224	-နှင့်-ဖစ်လစေ၏ H1961	

וַיִּשְׁאַל	וַיִּתְעַלָּף	יוֹנָה	רֹאשׁ	עַל־	הַשֶّמֶשׁ	וַתָּךְ	חֲרִישִׁית
-နှင့်-တောင်းလစေ၏ H7592	-နှင့်-မူးမဲ့လစေ၏ H5968	ယောန-၏ H3124	ခေါင်း	-၌	-ထို-နေ H8121	-နှင့်-ထိလစေ၏ H5221	ပူပြင်းသော H2759

מוֹתִי	טוֹב	וַיֹּאמֶר	לָמוּת	נַפְשׁוֹ	אֶת־
သခေါ်း-ကျွန်ပ်-၏ H4191	ကောင်း	-နှင့်-ပြောလစေ၏ H0559	-သို့-သေ H4191	အသက်-သူ-၏ H5315	-ကို H0853

מֵחָיִי׃
-မှ-အသက်ရှင်ခြင်း-ကျွန်ပ်-၏

> နထွေက်သောအခါ ဘုရားသခင်သည် အလွန်ပူ သောအရှေ့လေကို ပင်ဆင်တစ်မူ၍၊ ယောန၏ခေါင်းကို နထေခိုက်သဖြင့် သူသည် မော၍ သချော်သစေစိတ်ရှိ လျက်၊ ငါ့အသက်သခေါ်းသည် ရှင်ခြင်းထက် သာ၍ ကောင်းသည်ဟု မည်တမ်းလစေ၏။

9

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל־	יוֹנָה	הַהֵיטֵב	חָרָה־	לְךָ	עַל־
-နှင့်-မိန့်တော်မူလေ၏	ဘုရားသခင်	-သို့	ယောန	ကောင်းသောအမျက်	ထွက်	-သို့-သင်	-၌
H0559	H0430	H0413	H3124	H3190	H2734		

הַקִּיקָיוֹן	וַיֹּאמֶר	הֵיטֵב	חָרָה־	לִי	עַד־	מָוֶת׃
-ထို-ဖရဲသီးပင်	-နှင့်-ပြောလေ၏	ကောင်းစွာအမျက်	ထွက်	-သို့-ကျွန်ုပ်	-တိုင်အောင်	သခေါင်း
H7021	H0559	H3190	H2734		H5704	H4194

ဘုရားသခင်ကလည်း၊ သင်သည် ကြာ်ဆူပင် အတွက် အမျက်ထွက်ကောင်းသလောဟု မေးတော်မူ လျှင်၊ ယောနက၊ အကျွန်ုပ်သည် အသက်သေသည်တိုင် အောင် အမျက်ထွက်ကောင်းပါသည်ဟု လျှောက်ဆို၏။

10

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אַתָּה	חַסְתָּ	עַל־	הַקִּיקָיוֹן	אֲשֶׁר	לֹא־
-နှင့်-မိန့်တော်မူလေ၏	ထာဝရဘုရား	သင	သနား	-၌	-ထို-ဖရဲသီးပင်	အကြောင်းအရာ	မ
H0559	H3068		H2347		H7021		H3808

עָמַלְתָּ	בּוֹ	וְלֹא	גִדַּלְתָּוֹ	שֶׁבֶן־	לַיְלָה	הָיָה	וּבֶן־	לַיְלָה
ပင်ပန်းလုပ်-သင်	-၌-ထို	-နှင့်-မ	ကိုးစွာ-သင်	အကြောင်းအရာ-သား	ညဉ့်	ဖစ်လေ၏	-နှင့်-သား	ညဉ့်
H5998		H3808	H1431		H3915	H1961		H3915

אָבֵד׃
ပျက်စီးလေ၏
H0006

ထာဝရဘုရားကလည်း၊ သင်သည် ပင်ပန်းစွာ မလုပ်၊ ကိုးပြွားစခေါင်းငှါလည်း မပျစ်၊ တညဉ့်ခြင်းတွင် ပေါက်၍ တညဉ့်ခြင်းတွင် သသေော ကြာ်ဆူပင်ကို နှမြောသည်တကား။

11

וַאֲנִי	לֹא	אָחוּס	עַל־	נִינְוֵה	הָעִיר	הַגְּדוֹלָה	אֲשֶׁר	יֶשׁ־	בָּהּ
-နှင့်-ငါ	မ	သနား	-၌	နိနဝေ	-ထို-မျိုး	-ထို-ကြီးသော	အကြောင်းအရာ	ရှိ	-၌-ထို
H0589	H3808	H2347		H5210				H3426	

הַרְבֵּה	מִשְּׁתֵּים־	עֶשְׂרֵה	רִבּוֹ	אָדָם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע
များစွာ	-မှ-တစ်ဆယ့်နှစ်	ထောင်	သောင်း	လူ	အကြောင်းအရာ	မ	သိ
	H8147	H6240	H7239	H0120		H3808	H3045

בֵּין־	יְמִינוֹ	לְשְׂמֹאלוֹ	רַבָּה׃
-၌-ကြား	လက်ယာ-သူ-၏	-သို့-လက်ဝဲ-သူ-၏	များသော
H0996	H3225	H8040	